Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 263

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 263 Bern, Mittwoch 10. November 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, mercredi 10 novembre 1954 **No 263**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 tr. 50; un trimestre 8.— tr.; deux mois 5.50 tr.; un mois 3.50 fr.; étranger: tr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrenger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à le revue mensuelle „La Vie économique": 10 tr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2377)

Gemeinschuldner: Hunziker-Joarlette Hans, Inhaber der Firma «Hans Hunziker», Handel mit Waren aller Art, Schanzenstrasse 6, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1954.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. November 1954, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1954.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 18. November 1954, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann* (2386²)

Gemeinschuldner: Holenstein Josef, Bäckerei und Restaurant «Anker», in Stein (Toggenburg).
Konkurseröffnung: 6. November 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. November 1954, nachmittags 3 Uhr, im «Anker», in Stein.
Eingabefrist für Forderungen: bis 13. Dezember 1954.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 3. Dezember 1954, betr. Liegenschaft «Anker», in Stein, Parzelle Nr. 369, bestehend aus Wohnhaus mit Wirtschaft und Bäckerei, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten (zirka 1675 m²) und Zugehör laut sep. Verzeichnis.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2368)

Failli: Correvon Ernest, industriel, avenue de la Chablière 16bis, à Lausanne.
Date du prononcé: le 4 novembre 1954.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 30 novembre 1954.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2369)

Faillie: Kaeser Yolande, tapis et produits d'Orient, rue Etraz 10, à Lausanne.
Date du prononcé: le 4 novembre 1954.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 30 novembre 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2378)

Einstellung der konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 18. April 1954 verstorbenen
Weilenmann Jakob Ernst,
geb. 1888, von Winterthur, wohnhaft gewesen Ottenweg 15, Zürich 8, gewesener Schulleiter und Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Weilenmann & Oertli, Rämistrasse 5, Zürich 1, Lehrinstitut durch Fernunterricht, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 22. Oktober 1954 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 6. November 1954 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis 20. November 1954 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 900 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (2379)

Ueber Federer-Marchand Ernst, geb. 1925, von Berneck (St. Gallen), Spengler, in Bettlach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 13. Oktober 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 2. November 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. November 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 450 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2380)

Gemeinschuldner:
Eximport di Dr. Vittorio E. Caraffa, in Mailand,
Filialen Basel und Dornach (Solothurn), Import und Export von Waren aller Art.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2365)

Fallimento: De Micheli Andrea, Ing., impianti radio, via D.-Fontana 3, Lugano.
Data del deposito: 10 novembre 1954.
Termine per le opposizioni: 20 novembre 1954.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2370)

Faillie: Old India S. A., café-glacier-dancing, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 20 novembre 1954.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2371)

Das Konkursverfahren gegen die Firma
«Austria» Mode Aktiengesellschaft, Vaduz
Zweigniederlassung Zürich,
Militärstrasse 111, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. November 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (2372)

Das Konkursverfahren über Kratzer Hans, geb. 1922, von Märstetten (Thurgau), früher wohnhaft in Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 5. November 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2381)

Gemeinschuldnerin: Ramponi-Schär Martha, Inhaberin der Firma «Martha Ramponi», Handel mit Waren aller Art, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 6. November 1954.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Hottingen-Zürich* (2373)

Schuldnerin: Royal Compagnie Aktiengesellschaft, Apollostrasse 2, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 5. November 1954.
Dauer der Stundung: 4 Monate, vom 5. November 1954 an.
Sachwalter: Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2.
Eingabefrist: bis 30. November 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 5. November 1954) schriftlich und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Februar 1955, nachmittags 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», grosser Saal, Münsterhof 8, Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen, vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (2382)

Schuldner: Stucki Wilhelm, Inhaber einer mechanischen Werkstätte und eines Seilbahnunternehmens, wohnhaft in Erlenbach i. S.
Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental, in Wimmis: 3. November 1954.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: Alfred Brunner, Notar, Spiez.
Eingabefrist: bis und mit 3. Dezember 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 3. November 1954, schriftlich und begründet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Januar 1955, um 15.15 Uhr, im Hotel Krone, in Erlenbach i. S.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. du Valais *Arrondissement de Sierre* (2388)

Débitrice: Volken Maya, Mme, ci-devant Institut de Beauté, à Sierre, épouse séparée de biens de Paul Dupont, actuellement à l'étranger et qui a fait élection de domicile en Suisse en l'Etude de Messieurs Léon et Jean Zufferey, avocats, Sierre.
Date de l'octroi du sursis par le Juge-instructeur du district de Sierre: 6 novembre 1954.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire: Jean Zufferey, avocat, Sierre.
Délai pour les productions: dans les 20 jours, expirant au 10 décembre 1954. Tous les créanciers qui ont commencé des poursultes doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.). Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives utiles, dans le délai ci-devant sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire.
Assemblée des créanciers: Elle est fixée au lundi 31 janvier 1955, à 14 h., en la salle annexe du Café National, à Sierre.
Examen des pièces: au bureau du commissaire à partir du 19 janvier 1955 (tél. 027 5 12 04).

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (2366)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 28. Oktober 1954 die dem Looser-Warncke Robert A., geb. 1889, von Kappel (St. Gallen), Architekt, wohnhaft an der Erbstrasse 27, in Küsnacht (Zürich), vertreten durch Dr. Hans Sträuli, Rechtsanwalt, Rämistrasse 23, in Zürich 1, bis zum 19. November 1954 gewährte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 19. Januar 1955 verlängert.

NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor. Art. 316 a uff. SchKG.

Küsnacht (Zch.), den 4. November 1954.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
K. Forrer, Gemeindeammann,
Zürichstrasse 145, Küsnacht (Zch.).

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2383)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Kindhauser Verena, Fabrikation von Damenkleidern und Blusen, Ackerstrasse 55, Zürich 5, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. P. Willi, Kreuzplatz, Kreuzstrasse 72, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 15. Dezember 1954, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlaßschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 11. Dezember 1954 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 6. November 1954.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2387)

Nachlassvertrag im Konkurs

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Ruoss Erhard, Holzhändler, Grundstrasse Nr. 48, Zürich 9, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs auf Dienstag, 21. Dezember 1954, 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 17. Dezember 1954 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. November 1954.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (2374)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs, welchen Niggli-Zähner Christian, Handel mit Textilien, Seestrasse 164, Horgen, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 3. Dezember 1954, nachmittags 2.15 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung, Bezirksgebäude, in Horgen.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 6. November 1954.

Kanzlei des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2375)

Schuldnerin: Schindler GmbH., Fräsenfabrikation, Haldenstrasse Nr. 25 a, Biel.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 24. November 1954, 8.15 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 6. November 1954.

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zurzach* (2389)

Die Verhandlung über den von der Fa.
Minet & Co. in Liquidation,
Kleinkisten- und Holzwarenfabrik, Klingnau, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Mittwoch, den 17. November 1954, 10 Uhr, vor Bezirksgericht Zurzach.

Zurzach, den 9. November 1954. Gerichtskanzlei Zurzach.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (2390)

La pretura di Bellinzona comunica di aver fissato l'udienza del giorno 16 novembre 1954 alle ore 14.30 per la discussione sul concordato proposto da Genetelli Italo, in Preonzo.

Bellinzona, 9 novembre 1954.

Per la pretura:
il segretario-assessore: avv. A. Righetti.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato
(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (2376)

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat am 22. Oktober 1954 den von

Degen Robert,

Massgeschäft, Frohburgstrasse 8, Olten, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 20%, zahlbar innert 20 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt. Das Urteil ist am 2. November 1954 in Rechtskraft getreten.

Olten, den 6. November 1954. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St.Gallen, II. Abteilung* (2391)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 8. November 1954 den von der Firma Metallwerke AG., Fabrikation und Vertrieb metallischer Artikel, Helvetiastrasse 47, St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Das Urteil ist rechtskräftig.

St. Gallen, den 9. November 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St.Gallen, II. Abteilung* (2392)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 8. November 1954 den von der Firma

Vereinigte Strumpffabriken AG. Flawil-St. Gallen,

Helvetiastrasse 51 b, St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Das Urteil ist rechtskräftig.

St. Gallen, den 9. November 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (2384)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 8. November 1954 den von Bosshard Willy, Damenstrümpfe en gros, in Stocken/Gottshaus, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25% bestätigt.

Weinfelden, den 8. November 1954.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

Ct. Ticino *Tribunale di appello, Camera di esecuzione e fallimenti, Lugano* (2393)

La Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale d'appello, quale autorità cantonale superiore dei concordati, in applicazione degli articoli 308, 35, 310, 311, 312 L.F.E.F., rende noto che con comunicazione di data 28 ottobre u. s. il rappresentante della ditta Eredi fu G.B. Ferrazzini, in Lugano, ha dichiarato di recedere dal ricorso 10 agosto 1954 da essa introdotto contro la sentenza 28/30 luglio del pretore di Bellinzona omologante il concordato proposto ai propri creditori da Vanolli Bruno, commerciante, in Bellinzona.

Il ricorso venne così stralciato dai ruoli e crescono quindi in cosa giudicata i dispositivi dell'appellato giudizio e del seguente tenore:

1° Il concordato proposto da Bruno Vanolli, commerciante in Bellinzona, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati e del versamento di una percentuale del 10% ai creditori chirografari è omologato.

2° Il commissario del concordato provvederà al pagamento 30 giorni dopo che la presente decisione sarà stata pubblicata sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

3° Ai creditori i cui crediti sono in tutto o in parte contestati, Orsat, Ferrazzini, Martini, Pasteris, è assegnato un termine perentorio di trenta giorni per far valere in giudizio le rispettive loro pretese.

4° La tassa di giustizia in 50 fr. e le spese sono a carico del debitore Bruno Vanolli.

Lugano, 8 novembre 1954.

Per la Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale d'appello quale autorità cantonale superiore dei concordati:
Il presidente: Avv. A. Remonda. Il segretario: Avv. I. Macconi.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Bülach* (2385)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Konkurs

Das Bezirksgericht Bülach hat als Nachlassbehörde die Verhandlung über den von Michel Emil, Zimmermeister, Höri, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 9. Dezember 1954, 16 Uhr, in das Bezirksgebäude Bülach angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 29. November bis 6. Dezember 1954 in der Bezirksgerichtskanzlei Bülach.

Bülach, den 8. November 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Aargau *Konkurskreis Muri* (2348)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des

Laube-Bucher in Nachlassliquidation,

Beinwil (Freiamt), liegt der abgeänderte, bzw. ergänzte Kollokationsplan beim Liquidator H. Jucker, c/o Litrag AG., Bärenplatz, Wohlen, auf.

Auflage und Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Der Liquidator: H. Jucker.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (2367)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du mardi 16 novembre 1954, à 9 heures, à Vevey, rue du Simplon 22, sur la demande de sursis concordataire présentée par Fayet Albert, commerce de radios, avenue des Alpes 51, à Montreux.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Vevey, le 5 novembre 1954. Le président: A. Loude.

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (2394)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du vendredi 19 novembre 1954, 8 heures 15, à Vevey, rue du Simplon 22, sur la demande de sursis concordataire présentée par la maison Altenburg Oscar «Alvy», maroquinier, rue de la Clergère 9, à Vevey.

Les créanciers intéressés peuvent assister à cette audience et y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Vevey, le 9 novembre 1954. Le président: A. Loude.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Oktober 1954. Elektrotechnik.

Ardel A.G. (Ardel S.A.) (Ardel Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung eigener und fremder Erfindungen auf dem Gebiet der Elektrotechnik sowie Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen Erzeugnissen und Haushaltapparaten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen, die nötigen Finanzoperationen durchführen und Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Franz Roth, von und in Zürich, als Präsident, sowie Hans-Jürg Morel, von Hitzkirch (Luzern), in Zürich, und Dr. Wieland Schmid, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 26 in Zürich 2.

3. November 1954.

Baustoffwerke Elgg AG, in Elgg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Baustoffen jeder Art. Sie kann gleichartige Unternehmungen gründen, übernehmen und führen oder sich an solchen aktiv oder passiv beteiligen sowie alle Massnahmen ergreifen und alle Geschäfte tätigen, welche mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Pius Fleischmann, von Altendorf (Schwyz), in Elgg, als Präsident, und Luciano Valsecchi, von und in Elgg. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 604.

6. November 1954.

Romag Holding A.-G. (Romag Holding S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, sei es für eigene Rechnung, sei es für Dritte oder treuhänderisch, in der Schweiz und im Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Giacomo Sommaruga, von und in Lugano. Geschäftsdomizil: Börsenstrasse 16, in Zürich 1.

6. November 1954. Möbel, Vorhänge usw.

Sigg AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1954, Seite 1578), Möbel und Vorhangstoffe und weitere Textilien usw. Die Generalversammlung vom 20. Oktober 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden; es zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

6. November 1954. Spielwaren usw.

TOYS A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1946, Seite 385), Spielwaren, Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. September 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

6. November 1954. Plexiglas usw.

Isoplex A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2306), Artikel aus Plexiglas usw. Neues Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 289/Althoossteig 2, in Zürich 11.

6. November 1954. Restaurant, Hotel.

Umberto Donati, in Zürich (SHAB. Nr. 266 vom 10. November 1939, Seite 2278). Geschäftsbereich: Betrieb der Restaurants «Continental» und «Theaterfoyer» sowie des Hotels «Conti».

6. November 1954. Feinbleche.

Max Cramer, in Zürich (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1952, Seite 2521). Geschäftsbereich: Import von Feinblechen. Neues Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 21.

6. November 1954.
Phaidon Verlag A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1952, Seite 2157). Neues Geschäftsdomizil: Brandschenkestrasse 26, in Zürich 1 (Bureau Dr. O. Brandenburger).

6. November 1954. Waren aller Art.
Gewatrans Gesellschaft für Warentransaktionen, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. November 1954 eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt den internationalen Handel mit Waren aller Art, den Erwerb und die Verwertung von Patenten sowie die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alwin Widmer, von Illnau (Zürich), in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 11, in Zürich 2.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

29. Oktober 1954. Zifferblätter.
Ls. Eggli-Weibel & Co. Aktiengesellschaft, in Biel, Zifferblattfabrikation usw. (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1940, Seite 1698). In der Generalversammlung vom 26. Oktober 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Franken 120 000 erhöht durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und 140 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau de Courtelary

6 novembre 1954. Horlogerie.
Froidevaux et Ramseyer, à Tramelan, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 25 novembre 1953, N° 275, page 2848). L'associé Pierre Ramseyer s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute et la raison est radiée. L'associé Jean Froidevaux, du Noirmont, à Tramelan, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 C. O. La raison de commerce est **Jean Froidevaux**. Rue du Collège 3.

Bureau Frutigen

22. Oktober 1954. Apotheke.
Messerli AG., Adelboden, in Adelboden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. September 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der bisher von der «Drogerie J. F. Messerli Aktiengesellschaft», in Interlaken, betriebenen Apotheke in Adelboden. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital wird bei der Gründung durch Sacheinlagen mit 40% gleich Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von Johann Friedrich Messerli, Oskar Messerli, Hans Ernst Kühni und Alfred Oehrli gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. September 1954 diejenigen Vermögenswerte, welche die von der Drogerie «J. F. Messerli Aktiengesellschaft», in Adelboden, betriebene Apotheke betreffen, bestehend in Aktiven (Waren und Emballagen Fr. 18 627.90, Kassa Fr. 400, Mobiliar und Apparate Fr. 1429) und Passiven (Guthaben der Herren Messerli, Kühni und Oehrli Fr. 456.90), so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 20 000 ergibt. Hierfür werden den Einlegern 100 mit 40% liberierte Aktien zu Fr. 500 ausgehändigt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Oskar Messerli, von Kaufdorf, in Interlaken, als Präsident; Johann Friedrich Messerli, von Kaufdorf, in Interlaken, als Vizepräsident; Hans Ernst Kühni, von Lützelflüh, in Interlaken, als Sekretär; Niklaus Kaufmann, von Escholzmatt, in Adelboden, als Beisitzer. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Innerschwand Nr. 289.

22. Oktober 1954.
Droguerie J. F. Messerli Aktiengesellschaft Apotheke & Droguerie Adelboden, Zweigniederlassung in Adelboden (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1046), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Interlaken. Diese Firma wird infolge Verselbständigung der Zweigniederlassung gelöscht.

Bureau Thun

6. November 1954.
Hermann Moser, in Thun, Autogarage und mechanische Werkstätte, Taxi (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1942, Seite 118). Die Firma lautet neu **Hermann Moser, Touring-Garage**; sie fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Motorfahrzeugen, Pneus, Ersatzteilen und Zubehören.

Luzern – Lucerne – Lucerna

4. November 1954.
Achermann & Cie. z. Kolonialhaus, in Luzern, Kommanditgesellschaft, Kolonialwaren en gros usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1950, Seite 2017). Diese Gesellschaft hat den Sitz nach Kriens verlegt. Horwerstrasse.

4. November 1954. Edelmetalle usw.
Argenta G.m.b.H., Luzern, in Luzern, Edelmetalle usw. (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 387). Der Gesellschafter Konrad Troendle wohnt nun in Basel.

4. November 1954.
Buchdruckerei Keller & Co. Aktiengesellschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 188). Die Prokura von Gottlieb Bucher ist erloschen.

4. November 1954.
Butterzentrale Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1954, Seite 2282). Dem Delegierten des Verwaltungsrates und Direktor Alfred Winiger ist Einzelunterschrift erteilt. Seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen.

4. November 1954. Fasshahnen usw.
Theo Krummenacher, Impex, in Luzern, Import und Export technischer Neuheiten, insbesondere «Frobi»-Fasshahnen usw. (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1952, Seite 2643). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

4. November 1954. Radios.
Jos. Steiger, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Josef Steiger, von und in Triengen. Handel mit Radios und Grammophonen, Reparaturwerkstätte.

4. November 1954.
Zentralschweizerischer Milchverband (M.V.L.), in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2330). An Anselm Rohner, von Rebstein (St. Gallen), in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer oder mit einem der übrigen Prokuristen.

5. November 1954. Autoreinigungsbürsten usw.
Alois Felber, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Alois Felber, von Schötz und Littau, in Meggen. Handel mit «FIX»-Autoreinigungs- und Polierbürsten sowie chemisch-technischen Produkten; diverse andere Vertretungen.

Uri – Uri – Uri

30. Oktober 1954. Drogerie.
W. Birchler, in Erstfeld. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Birchler, von Einsiedeln, in Erstfeld. Verkauf von pharmazeutischen Präparaten und Aerztebedarf; Drogerie.

4. November 1954. Ofenbau, Plattenbeläge.
Xaver Gasser's Erben, Filiale Erstfeld, in Erstfeld. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Xaver Gasser's Erben», mit Sitz in Ibach, Gemeinde Schwyz, Ofenbau und Plattenbeläge, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schwyz (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1952, Seite 771), in Erstfeld eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch Einzelunterschrift der Gesellschafterin Witwe Marie Gasser-Bürgler, von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Ofenbau und Plattenbeläge. Gotthardstrasse.

5. November 1954. Buffet.
Gurtner-Gfeller, in Göschenen, Betrieb des Bahnhofbuffets der SBB (SHAB. Nr. 227 vom 26. September 1939, Seite 1989). Diese Einzelfirma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. November 1954. Buffet.
Raymund Gamma, in Göschenen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Raymund Gamma-Rüedi, von Wassen, in Göschenen, An Edith Gamma-Rüedi, von Wassen, in Göschenen, ist Einzelprokura erteilt. Betrieb des Bahnhofbuffets SBB.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

4. November 1954.
Motorwagenfabrik Berna A.G. (Fabrique d'automobiles Berna S.A.) (Motorcars factory Berna Ltd.), in Olten (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 94). Die Prokura des Ernst Wolf ist erloschen.

4. November 1954. Maschinen, Apparate usw.
Frau M. Berli, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margaretha Berli-Hunziker, von Ottenbach (Zürich), in Olten, güterrechtlich getrennte Ehefrau des August Berli. Vertrieb von Maschinen, Apparaten, Haushaltungsartikeln sowie von Fahrzeugen und Bestandteilen. Baslerstrasse 116.

5. November 1954. Metallbau, Storen.
Heinrich Briner-Gugger, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Briner, von Pfungen (Zürich), in Olten. Metallbau und Storenfabrikation. Mattenweg 11.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

26. Oktober 1954. Herrenartikel, Spielwaren usw.
Weber & Cie., in Wil, Herren- und Reiseartikel, Spielwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1945, Seite 600). Paul Otto Weber, Kommanditär, ist am 1. Februar 1954 ausgeschieden. Seine Kommandite ist erloschen. Neu ist der Gesellschafter als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 20 000 beigetreten Walter Weber, von Schwyz, in Wil (St. Gallen). Er führt Einzelprokura.

4. November 1954.
Konsumgenossenschaft Konkordia Uzwil und Umgebung, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1954, Seite 1039). Albert Müller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt Josef Steger, von Altstätten (St. Gallen), in Uzwil, Gemeinde Henau. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

4. November 1954. Sanierungen.
Kägi, Stopp-Agentur, in St. Gallen, Bureau für Sanierungen (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1952, Seite 1699). Diese Firma wird gelöscht, da die Inhaberin infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes zur Eintragung nicht mehr verpflichtet ist.

4. November 1954. Chemisch-pharmazeutisches Laboratorium.
Chima S.A., in St. Gallen, Betrieb eines chemischen und pharmazeutischen Laboratoriums usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950, Seite 336). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Speicher (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1954, Seite 2806) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1954. Jupons.
Otto Messmer, in St. Margrethen, Näherei und Herrenmassgeschäft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1951, Seite 1850). Die Geschäftsnatur lautet nun: Juponfabrikation.

4. November 1954. Autoreisen.
Hans Gross, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Hans Gross, von Kappel/Toggenburg, in Rorschach. Autoreisen. Wachsbleichestrasse 19.

5. November 1954. Kettenstichstickerei.
Max Sandherr Aktiengesellschaft, Filiale Diepoldsau, in Diepoldsau, Fabrikation und Export von Kettenstichstickerei-Artikeln usw., mit Hauptsitz in Berneck (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1764). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Bosshard, von Affoltern am Albis, in Balgach.

5. November 1954.
Käserei-Genossenschaft Rüeterswil und Umgebung, in Rüeterswil, Gemeinde St. Gallenkappel (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 928). Die Generalversammlung vom 25. Februar 1954 hat eine teilweise Aenderung der Statuten beschlossen. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

5. November 1954.
Leonhard Zweifel, Pferdemetzgerei, in St. Gallen, Pferdemetzgerei (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946, Seite 1947). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. November 1954.
Jakob Buri, Malergeschäft, in Wil. Inhaber der Firma ist Jakob Buri, von Ringgenberg (Bern), in Wil. Malergeschäft. Glärnischstrasse 17.

Graubünden – Grisons – Grigioni

5. November 1954.
Regis A.-G. für Realitätenbesitz & Realitätenhandel, in Chur (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 642). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1954 die Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt und 1 Aktie zu Fr. 1000 in 9 Aktien zu Fr. 111¹/₉ zerlegt. Das Aktienkapital beträgt wie bisher Fr. 50 000 und ist nun eingeteilt in 49 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 9 Inhaberaktien zu Fr. 111¹/₉. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

5 novembre 1954. Mobili, serramenti.
Ciocco Marcello & Ci. Mesocco, in Mesocco, società in nome collettivo, mobili e serramenti (FUSC. del 17 gennaio 1951, N° 13, pagina 145). Samuele Ciocco non fa piu parte della società. Gli altri due soci continuano la società sotto la ragione sociale di **Ciocco Marcello & Co. Mesocco.**

5. November 1954. Kolonialwaren, Gemüse.
R. Marti, in Schiers. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Marti-Stadlmeier, von Rüeggisberg (Bern), in Schiers. Kolonialwaren- und Gemüsehandlung.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

5 novembre 1954.
Société immobilière de l'Avenue Juste Olivier N° 20, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1947, page 1294). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 novembre 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publications. Le conseil est actuellement composé de Walter Keller-Staub (inscrit), nommé président; André Rochat, du Lieu, secrétaire, et Valéry Arsan, de Turquie, administrateur-délégué, ces deux à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs.

5 novembre 1954. Immeubles.
S. I. Belval S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 29 juin 1953, page 1572). La signature de l'administratrice Jeanne Savoy, démissionnaire, est radiée. Gustave Barras, de Broc, à Nyon, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Aloys-Fauquex 7 (dans les locaux de la société).

5 novembre 1954. Café.
Meylan J. Ernest, au Mont s. Lausanne, «Café de l'Union» (FOSC. du 24 mai 1937). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

5 novembre 1954. Marchands-tailleurs.
Hediguer & Bovet, à Lausanne, marchands-tailleurs, société en nom collectif (FOSC. du 14 janvier 1949, page 161). La société est dissoute dès le 1er janvier 1954. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

5 novembre 1954. Garage.
Herbert Jaccoud, à Pully, garage (FOSC. du 21 janvier 1953, page 153). Exploitation d'un second garage à Lausanne, avant Poste 5, à l'enseigne: «Garage du Rumine-Avant Poste».

5 novembre 1954.
Société Immobilière Rosiaz-Bellevue B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1954, page 2618). Les signatures des administrateurs Jean Borloz et Pierre Ausoni, démissionnaires, sont radiées. Roger Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Montreux-Châtelard, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal à Lausanne, transféré St-Pierre 3 (chez Burnier et Galland, agents immobiliers). Bureau transféré à Montreux-Châtelard, Grand' Rue 26 (chez les notaires Testaz et Rognon).

5 novembre 1954. Immeubles.
La Belle Chablière D., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 avril 1951, page 953). La signature de l'administrateur Robert Zwahlen, démissionnaire, est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux Henri Marchand, de Sonvilier, président, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont s. Lausanne, secrétaire, les deux à Lausanne. Bureau transféré: place St-François 16 (chez Société de Banque Suisse).

Bureau de Morges

5 novembre 1954. Comptabilités, opérations fiduciaires, etc.
J. Mauron, à Morges. Le chef de la maison est Jacques-Louis Mauron, de Sales, à Morges. Etablissements de comptabilités, expertises comptables, bilans, impôts, gérances et toutes opérations fiduciaires. St-Louis 1. Le titulaire a ouvert un second bureau à Aubonne, avec la même activité. Rue du Moulin 206.

Bureau de Nyon

5 novembre 1954. Peignes.
Emile Gallay, à Prangins, fabrication et vente de peignes (FOSC. du 20 septembre 1940, page 1700). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Oron

5 novembre 1954.
Théâtre du Jorat, à Mézières, association (FOSC. du 9 janvier 1952). Dans son assemblée générale du 28 juin 1954, l'association a adopté de nouveaux statuts. Le but de l'association est l'exploitation du Théâtre du Jorat, l'organisation de spectacles d'art dramatique, musical et chorégraphique, l'encouragement à la création d'œuvres de valeur dues notamment à des auteurs et à des musiciens suisses. Les membres versent une cotisation unique de 100 francs au moins. Le comité de l'association est composé de 15 à 21 membres.

Bureau du Sentier

3 novembre 1954.
Société de laiterie de Derrière-la-Côte, à Derrière-la-Côte, commune du Chenit, société coopérative (FOSC. du 17 janvier 1942, N° 12, page 129). Charles-Hector Vionnet, du Chenit et St-Livres, est président (nouveau); Arnold Piguet, du Chenit, vice-président (inscrit jusqu'ici comme membre); Jean Aubert, secrétaire (inscrit jusqu'ici comme vice-président); tous à Derrière-la-Côte, commune du Chenit. André Guignard, ancien président, et Hector Meylan, ancien secrétaire, ayant démissionné, leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

5. November 1954.
A. Wälti, Nähmasehinen, Sehallplatten, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Alfred Wälti, von Grenchen, in Brig. Handel mit Nähmaschinen, Mercerie, Grammophonen und Schallplatten. Simplonstrasse.

5. November 1954.
Paula Clemenz-Pianzola, Lebensmittel, in Brig. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Karl Clemenz, Paula Clemenz geb. Pianzo'a, Tochter des Karl, von Visp, in Brig. Handel mit Lebensmitteln. Simplonstrasse.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 novembre 1954. Entreprise du bâtiment, travaux publics.
I. Seletto, à Bevaix. Le chef de la maison est Italo Seletto, d'origine italienne, à Bevaix. Entreprise générale du bâtiment et travaux publics. La Rochette.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

5 novembre 1954. Hôtel.
G. Lüthi, à Valangin, exploitation de l'Hôtel des Pontins (FOSC. du 30 avril 1951, N° 99, page 1044). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 novembre 1954. Montres.
Benrus Wateh Company, Inc. New-York, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, société par actions (FOSC. du 24 juin 1954, N° 144), avec siège principal à New-York. Les pouvoirs conférés à Alice Christian, directrice, sont éteints.

Bureau du Locle

1er novembre 1954.
Caisse de Crédit Mutuel de la Chaux-du-Milieu, à La Chaux-du-Milieu, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1948, N° 132, page 1614). Alfred Choffet, du Locle, au Quartier, commune de La Chaux-du-Milieu (jusqu'ici membre sans fonction spéciale), a été nommé vice-président du comité de direction, en remplacement de Numa Jeanneret, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du caissier.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Mme Y. Failloubaz, à Genève, représentation et commerce de biscuits (FOSC. du 19 octobre 1954, page 2673). Le siège de la maison est à Carouge (et non Genève).

23 octobre 1954.
Imprimerie Centrale, Zuber R., à Genève (FOSC. du 6 mai 1953, page 1107). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Imprimerie Centrale, Robert Zuber & Cie», à Genève, ci-après inscrite.

23 octobre 1954.
«Imprimerie Centrale» Robert Zuher & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er octobre 1954 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Imprimerie Centrale, Zuber R.», à Genève, radiée. Elle a pour associé indéfiniment responsable Robert Zuber, d'Ayer (Valais), à Genève, séparé de biens de Marguerite-Evelyne née Jeannet, et pour associés commanditaires René Zuber, à Carouge, et Pierre Zuber, à Collonge-Bellerive, les deux d'Ayer (Valais), avec chacun une commandite de 1000 fr. Imprimerie typographique. Rue du Jeu-de-l'Arc 7.

4 novembre 1954. Atelier de petite mécanique, etc.
R. Ramseier, à Lancy, exploitation d'un atelier de petite mécanique, fabrication et vente d'articles de pêche (FOSC. du 15 octobre 1953, page 2165). Le titulaire René-Camille Ramseier et son épouse Clairmonde-Micheline née Défago, veuve Brun, sont soumis au régime de la séparation de biens.

4 novembre 1954. Carrelages, revêtements.
Bagattini & Balmer, à Genève, entreprise de carrelages et revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 5 août 1954, page 2020). L'associé Armando-Angelo Bagattini et son épouse Laure-Marguerite née Baussano sont soumis au régime de la séparation de biens.

4 novembre 1954. Chaussures.
Vve Louis Menzone, à Genève, commerce de chaussures, à l'enseigne: «A la Halle aux Chaussures» (FOSC. du 22 septembre 1942, page 2135). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

4 novembre 1954. Chaussures, etc.
Aeschbach et Cie, à Genève, commerce de chaussures, etc., société en nom collectif (FOSC. du 2 décembre 1952, page 2933). La société exploite un nouveau magasin de vente, à l'enseigne: «A la Halle aux Chaussures», sis Cours de Rive 17.

4 novembre 1954. Motocyclettes, etc.
INTERCOMMERCIAL S.A., à Genève, toutes marchandises produits bruts ou manufacturés et notamment l'importation et la vente de motocyclettes, etc. (FOSC. du 28 septembre 1954, page 2485). L'administrateur Edouard Schläpfer, démissionnaire, est radié.

4 novembre 1954.
Société Immobilière Malagnou-Roches B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1953, page 3072). Les pouvoirs de l'administrateur Edmond-Lucien Desert, démissionnaire, sont radiés. Willy Waigel (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

4 novembre 1954.
Société Immobilière Laney-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 mars 1953, page 639). René Gerdil, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Edouard Brun, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 60 (bureaux de R. & G. Gerdil).

4 novembre 1954.
Montres Eldor S.A. (Eldor Wateh Co. S.A.), à Genève (FOSC. du 18 octobre 1948, page 2800). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 octobre 1954, les statuts de la société ont été modifiés. Le capital social a été porté de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation à due concurrence avec des créances contre la société. Capital social 100 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

Zinstragende Ersparniskasse, Basel

Halbjahresbilanz per 31. Oktober 1954

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 315 353	12	Kreditoren auf Zeit	364 310	10
Bankendebitoren auf Sicht	185 989	75	Spareinlagen	101 149 059	45
Kontokorrent-Debitoren mit hyp. Deckung	20 000	—	Sonstige Passiven	948 581	46
Darlehen mit Deckung	24 000	—	Reservefonds	9 500 000	—
Hypothekaranlagen	71 185 925	70			
Wertschriften	36 622 500	—			
Bankgebäude	375 000	—			
Sonstige Aktiven	233 182	44			
	111 961 951	01		111 961 951	01

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Separatabzüge von Veröffentlichungen aus dem SHAB

Alle nachfolgend aufgeführten Erlasse sind im SHAB. veröffentlicht worden. Separatabzüge im Format A 5 sind erhältlich:

Aus SHAB. Nr.	INHALT	Preis: Rp.
279	Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland 10. XI. 53, mit Kontingentslisten	50
40	Wiederaufnahme des Finanztransfers mit der Bundesrepublik Deutschland (5 Erlasse) 12. II. 54	30
33	Protokoll betr. den Transfer von im Abkommen über Deutsche Auslandsschulden vom 27. II. 53 geregelten Forderungen. 10./17. XI. 53	20
15/23	BRB über den Zahlungsverkehr mit Frankreich, 19. I. 54	30
22	BRB über den Zahlungsverkehr mit Uruguay, 30. XII. 53	20
300	Verfügung EVD (mit Bankenliste) über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland, 18. XII. 53	30
289	Verfügung des EPD über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem französischen Währungsgebiet; und	
6	mit Oesterreich	20
5	Verfügung der Handelsabteilung über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich; und	
6	mit Oesterreich	20
212 } 218 }	Abkommen, BRB, Verfügung EVD Zahlungsverkehr Oesterreich mit Nachtrag zur Bankenliste	40
216	Zusatzprotokoll zum Zahlungsabkommen vom 6. April 1950 mit Aegypten	20
181	Handelsvertrag mit der Tschechoslowakischen Republik 24. XI. 53	20
1950—1954	Verordnung über die Warenein- und -ausfuhr. Allgemeine Vorschriften über die Lenkung des Zahlungsverkehrs	85

Am einfachsten können diese Drucksachen, die ebenfalls in französischer Fassung erschienen sind, durch Einzahlung des entsprechenden Betrages auf **Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** bestellt werden. Das Gewünschte ist gefl. auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines aufzuführen.

Tirages à part de textes législatifs parus dans la FOSC.

Tous les textes énumérés ci-après peuvent être commandés sous forme de tirage à part (format A 5):

FOSC. N°	TEXTE	Prix: cts.
280	Accord commercial et accord de paiement avec la République fédérale d'Allemagne, du 10. XI. 53, avec liste des contingents	50
41	Reprise des transferts financiers avec la République fédérale d'Allemagne (5 textes législatifs du 12. II. 54)	30
34	Protocole concernant le transfert de créances régies par l'accord du 27. II. 53 sur les dettes extérieures allemandes (10/17. XI. 53)	20
15/23	ACF relatif au service des paiements avec la France, 19. I. 54	30
22	ACF relatif au service des paiements avec l'Uruguay, 30. XII. 53	20
302	Ordonnance du DEP (avec liste des banques agréées) concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger, 18. XII. 53	30
289	Ordonnances du DPF concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du franc français et	
6	avec l'Autriche, 7. XII. 53 et 31. XII. 53	20
5	Ordonnances de la division du commerce du DEP concernant l'admission de créances financières au service réglementé des paiements avec la France et	
6	avec l'Autriche 31. XII. 53	20
212 } 218 }	Accord, ACF, Ordonnance DEP sur le service des paiements avec l'Autriche et supplément à la liste des banques agrées	40
216	Protocole additionnel à l'accord de paiement du 6 avril 1950 avec l'Egypte	20
181	Traité de commerce avec la République Tchécoslovaque 24. XI. 53	20
1950—1954	Ordonnance sur les importations et exportations. Prescriptions générales relatives au trafic des paiements	85

Prière de commander les tirages en versant simplement le montant correspondant au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne,** et d'indiquer ce que l'on désire recevoir au verso du coupon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - **Rédaction:** Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Seit 1891 stellen wir Briefumschläge her in allen gebräuchlichen Formaten und Façons. Frey, Wiederkehr / Postfach Zürich 1.

Cristal- oder Lackfenster je nach Verwendu

C6, C6/5, C5, B5, B4 und wie die Formate alle heissen... Façon A, D und andere mehr... Verlange

Unser Lager an Briefumschlägen in Normalformaten ist besonders gross. Frey

Das FWC-Couvert mit den altbewährten Ve

Telefon 051 23 77 83.

Frey, Wiederkehr & Cie AG Zürich Briefumschlag- und Papierwaren-Fabrik

Postfach Zürich 1 Telefon 051/28 77 83

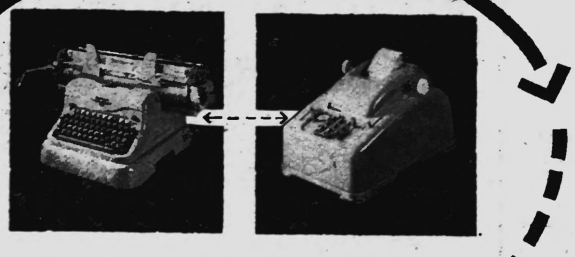
Kanzlei-, Werk- und Aktenbriefumschläge, Versandtaschen, Anhänge-Etiketten

Pfister SCHILDER für alle Zwecke E. PFISTER & CIE Tel. 28 42 28 Zürich 1

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft"

fi Automatenstahl FISCHER & CO. REINACH 6

Pfeiffer für Büro- und Betriebs-Organisation



Wer viel schreibt, schreibt gern auf SIEMAG – der Schreibmaschine mit dem federleichten Anschlag, der schönen, gestochenklaren Schrift und der robusten Konstruktion. Diese neue Schreibmaschine ist gerade für die besten Schreibkräfte wie geschaffen.

SIEMAG ist die ideale Maschine zum Stropazieren.

Besuchen Sie unsere interessante

AUSSTELLUNG

SIEMAG-SALDOQUICK

Elektromagnetisches Kabel

Die epochale Neuerung der SIEMAG ist das **elektromagnetische Kabel.** Wenn Sie die Schreibmaschine mit einer Addier- und Subtrahiermaschine verbinden, erhalten Sie die **automatisch saldierende, volltextschreibende Buchhaltungs- und Fakturiermaschine**

SIEMAG-SALDOQUICK

Zahlenwerte und Salden werden von der Saldiermaschine zur Schreibmaschine vollautomatisch übertragen. Zwei Funktionen werden vereint, der gesamte Arbeitsablauf ist **schneller, einfacher, sicherer.** Ausserdem kann die SIEMAG-Saldoquick mit dem Streifenlocher synchronisiert werden, so dass direkt vom Fakturieren oder Buchen beliebige Auswertung im Lochkartenverfahren möglich ist.

Die SIEMAG-Saldoquick macht sich in kurzer Zeit schon selbst bezahlt — und darauf kommt es doch an!
Sekundenschnell lässt sich das elektromagnetische Kabel lösen, und Sie besitzen wieder zwei getrennt verwendbare Büromaschinen.
Diese umwälzende Neuerung — ein Meisterwerk — führen wir Ihnen gerne vor. Telephonieren oder schreiben Sie uns, verlangen Sie den ausführlichen Prospekt oder den Besuch unseres Mitarbeiters.

J. F. Pfeiffer AG
ZÜRICH
LÖWENSTR. 61
TEL. 051 25 15 80
BASEL · BERN · LUZERN
CHUR

Die magische SIEMAG

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 123

«Moniteur belge» du 30 octobre 1954, N° 303

La S.A. Orfèvrerie Wiskemann, 40, rue des Anciens Etangs, à Forest-Bruxelles, procédera du 2 novembre 1954 au 17 mai 1955 à l'échange contre des parts sociales coupons 1 et suivants attachés:

1° titre pour titre, de ses actions de capital de 225 francs, coupons 26 et suivants attachés;
2° de ses parts de fondateur, coupons 26 et suivants attachés, à raison de 5 parts de fondateur contre 2 parts sociales.

Le remboursement de 25 francs par action de capital devra être terminé à la même date du 17 mai 1955.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 8 mai 1955.

La S.A. Compagnie d'Electricité de Seraing et Extensions, 16, rue du Congrès, à Bruxelles, procédera du 2 novembre 1954 au 17 mai 1955 à l'échange:

1° titre pour titre, de ses actions de priorité de 500 francs non amorties, numéros compris entre 1 et 88 000, sans coupons ni talon, contre de nouvelles actions de priorité, coupons 1 et suivants attachés;
2° titre pour titre, de ses actions de jouissance sans désignation de valeur, N°s 1 à 88 000, sans coupons ni talon, contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons N°s 1 à 30 attachés;
3° de ses parts de fondateur, N°s 1 à 60 000, coupons 33 et suivants attachés, contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons N° 1 spécial noir et 2 à 30 attachés, à raison de 3 parts de fondateur pour 5 parts sociales.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 10 mai 1955.

Devront également être clôturés à la date du 17 mai 1955:

1° le remboursement des actions privilégiées N°s 1 à 12 000;
2° le remboursement des actions de priorité de 500 francs, amorties mais non effectivement remboursées, numéros compris entre 1 et 88 000;
3° l'estampillage des parts de fondateur (émission 1923), la remise à chacune d'elles d'une nouvelle feuille de coupons et l'attribution de quatre parts de fondateur (émission 1943) pour chaque part de fondateur (émission 1923) présentée à l'estampillage;
4° le recouponnement, décrété en 1925, des obligations de 500 francs, 4% 1906/1910, et leur remboursement;
5° le recouponnement, décrété en 1934, des obligations de 500 francs, 5% 1914, et leur remboursement;
6° le remboursement des obligations de 500 francs, 6% 1924/1929 (série bleue).

La S.A. La Sambre, Société belge de Navigation intérieure, 120, rue de Naples, à Anvers, procédera du 2 novembre 1954 au 31 janvier 1955 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital de 500 francs.

Doit également être clôturé à la même date du 31 janvier 1955, le recouponnement des dites actions de capital de 500 francs, décidé en 1944.

La S.A. Société d'Exploitation de Sablières, à Mont-Saint-Guibert, procédera du 2 novembre 1954 au 28 février 1955 à l'échange, titre pour titre, de ses cinquièmes de part sociale sans désignation de valeur, coupons 27 à 54 attachés, contre des cinquièmes nouveaux de part sociale, coupons 1 à 30 attachés.

Le recouponnement des dits titres, commencé en 1937, devra être terminé à la même date du 28 février 1955.

La S.A. Société intercommunale belge d'Electricité, 1, place du Trône, à Bruxelles, procédera du 16 novembre 1954 au 31 mai 1955 à l'échange contre des parts sociales sans désignation de valeur de ses centièmes de part de fondateur, sans coupon ni talon, à raison de 11 parts sociales pour 2 centièmes de part de fondateur.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 24 mai 1955.

Hotel Kurhaus Weissbad AG.

Ausserordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden höflich eingeladen zu einer ausserordentlichen Generalversammlung auf **Montag, den 22. November 1954, 17 Uhr,** ins Kurhaus Weissbad.

Traktanden:

1. Feststellung der Stimmrechte.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 8. April 1954.
3. Wahlen.
4. Allfälliges.

Die Stimmkarten können gegen Abgabe eines in richtiger Nummernfolge aufgeführten Aktienverzeichnis bei der Appenzell I.-Rh. Kantonalbank in Appenzell bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Der Verwaltungsrat.

Gründungen und Umwandlungen Liquidationen

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres Arbeitsprogrammes und unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm. SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND

Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Geschenkartikel

Notenetuis, Portemonnaies
Brieftaschen
Reißverschlußmappen usw.

als Werbegaben für Weihnachten.

Verlangen Sie Vertreterbesuch.

SALKO Lederwarenfabrik
Müller & Co., Rüschlikon ZH
Tel. (051) 92 11 80

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank
W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

Für Ihre Werbegeschenke

eignet sich ausgezeichnet der zuverlässige

BALLOGRAF

mit ihrem Firma-Aufdruck

Neu!

Die lichtechte (amtlich geprüft) und schmierfreie Tinte macht aus dem Ballograf-Kugelschreiber ein seriöses und geschätztes Werbegeschenk.
9 Modelle in verschiedenen Preislagen.
Generalvertretung für die Schweiz der schwedischen Ballograf-Verken AB Göteborg:

SIGRIST & SCHAUB, MORGES

Achat de foin

Le Commissariat central des guerres à Berne est acheteur de

foin indigène, bottelé, récolte 1954

pour l'armée. Les prescriptions du CCG concernant la fourniture de foin et de paille du 2 septembre 1952 font règle pour ces livraisons et peuvent être demandées à cette administration.

Les offres pour des quantités d'au moins 20 tonnes doivent être faites par écrit et adressées affranchies jusqu'au 30 novembre 1954 au

Commissariat central des guerres, Berne 22.

Berne, le 1er novembre 1954.

Société Immobilière du Château Royal

ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 26 novembre 1954, à 11 heures, chez MM. Steinmann et Poncet, régisseurs, boulevard du Théâtre, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration au 30 juin 1954.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Approbation de la gestion et des comptes au 30 juin 1954.
4° Election du conseil d'administration.
5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

ALBERT MUTTER

Internationale Transporte

Basel
Rosentalstrasse 70
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland

Regelmässige Sammelverkehre

BASEL–PARIS
PARIS–BASEL

S. A. des Messageries Nationales
Services VÉRON GRAUER
32, avenue Claude-Vellefaux, PARIS

J. VÉRON, GRAUER & CIE. AG., BASEL
Aeschenvorstadt 53
Telegramm: «Verongrauer» Telephon 22 38 75

Neu-Eröffnung!

Beabsichtigen Sie die Neu-Eröffnung eines Detailverkaufsgeschäftes? Dann versäumen Sie nicht, zur Kontrolle des Verkaufes die bestbewährten Maeders Kassa-Blocks vorzusehen. Unverbindliche Vorschläge durch unsere Vertreter oder direkt von der

Blocksfabrik Lichtensteig SG
A. MAEDER SÖHNE, Tel. (074) 7 15 51 / 7 15 52

Umstände halber zu verkaufen:

20 Aktien à nom. Fr. 400.– der GALBAN AG. Burgdorf

(Tapetenbranche).

Angebote erbeten unter Chiffre T 3896 R an Publicitas Burgdorf.

Rechnungsruf

Die

gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft Rüegsau

hat ihre Auflösung beschlossen. Deren Vermögen gelangt zur Verteilung nach Mitgabe der Statuten.

Rechtlich begründete Forderungen sind unter Vorlage der Beweismittel bis zum 13. Dezember 1954 beim Liquidator Herrn Werner Meister, Kaufmann, in Rüegsauschachen, einzugeben. Nach diesem Datum werden keine Verbindlichkeiten mehr beglichen werden können. Die Stammanteilguthaben der Mitglieder sind bekannt und nicht anzumelden.

Rüegsauschachen, den 10. November 1954.

Der Vorstand der Wohnbaugenossenschaft.

Für Artikel aus Plexiglas die Spezialfirma

Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

Aus Umorganisation einige

Sichtkartei-Schränke

neuwertig, zu sehr günstigem Preise abzugeben. – Anfragen unter Chiffre P 44533 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu kaufen gesucht

Kardex

12, Schubladen, amerikan. Format (203×127 mm).

Postfach 278, Zürich 32.

Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- u. Ausfuhr kann als Separatabzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung Nr. III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt d. Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern.

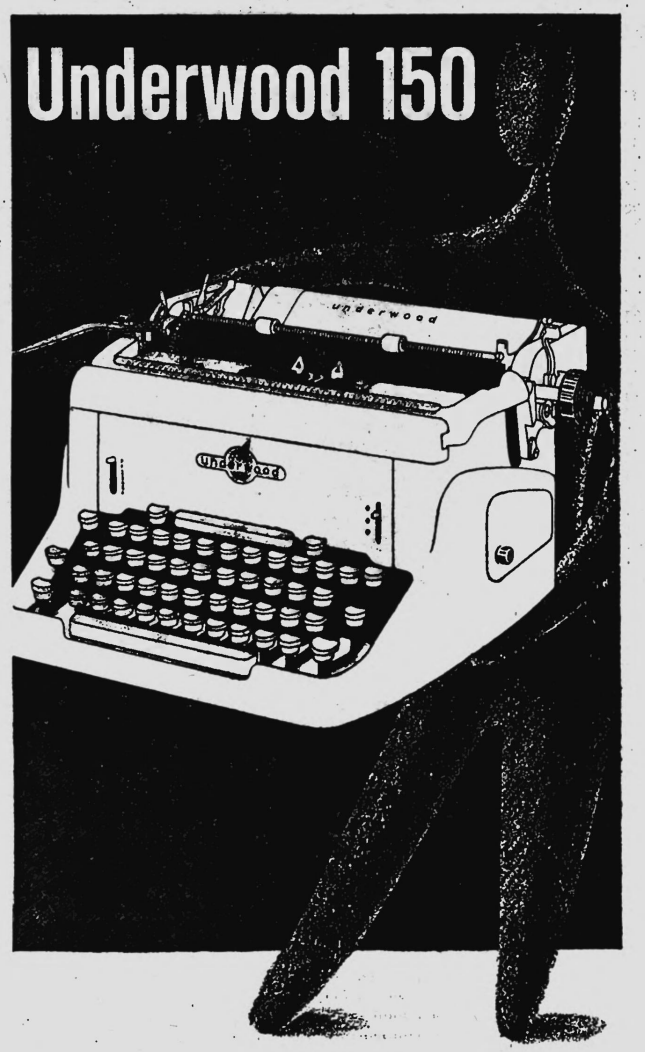
Warenumsatzsteuer

(20. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Underwood 150



Dem Auge wohlgefällig

neu

Ist die elegante Form der neuen UNDERWOOD 150. Alle die bewährten Vorzüge, die den einzigartigen Erfolg der UNDERWOOD-Schreibmaschinen begründeten, finden sich auch bei diesem neuen Modell, und viele neue Raffinements sind zur Steigerung des Schreibkomforts hinzugekommen.

Prüfen Sie die neue UNDERWOOD 150 mit eigener Hand, im eigenen Betrieb - sie besteht jeden Vergleich!

Vertreter und Service in allen Kantonen.
Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15 Telephon (051) 25 10 62

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

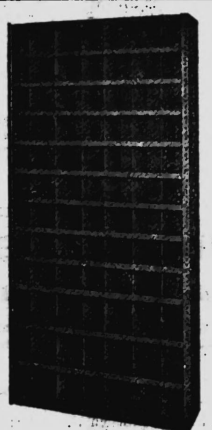
Kampoda

MEUBLES METALLIQUES

BUREAU MINISTRE dep. Fr. 495.–

QUALITE
LIGNE
PRIX

TABLE DACTYLO depuis 218.–



RAYONNAGES
3 hauteurs
2 profondeurs
dep. Fr. 99.–

MARIUS TROSSELLI & FILS

Représentation Générale: GENEVE - LAUSANNE - FRIBOURG - VALAIS

ZURICH Th. Kury S.A., Jenatschstraße 3, Tél. (051) 25 68 18
NEUCHATEL Gaschen Paul, Rue du Seyon 7, Tél. (038) 5 45 48
BELLINZONA Casagrande Gianni, Viale Stazione 1, Tél. (092) 5 12 76
BERNE Rudolf Schär & Cie., Aarbergergasse 40 - Tél. (031) 3 14 67
BALE Werner Fricker, Mörsbergerstraße 38 - Tél. (061) 32 20 01